

## 2. May. 1769

### FACTS

Date:

2. May. 1769

Page number:

13r

Mentioned people:

William Chambers

David Garrick

Charles Hamilton

Robert Darcy Holderness

Henry Pelham-Clinton

Jean-Baptiste Pigalle

Alexander Pope

Edith Pope

Southcott

William Stanhope

Philip Stanhope

John Vanbrugh

Joseph Wilton

### TRANSCRIPTION

\A° 1769.\

Darauf nach Sions-Hill,<sup>1</sup> welches einem vormahligen Staats-Ministro, H<sup>m</sup>

**>Noch des H<sup>m</sup> Holdernæs Land-Haus Sions Hill  
benahmet.<**Holdernes,<sup>2</sup> zugehöret.

Der Garten ist artig.

des Mittags zu Brandfort<sup>3</sup>, in Gesellschaft mit M<sup>r</sup> Wilton<sup>4</sup> und mehreren  
gespeiset.

Sodann an der Strand-Kante von der Tamise, ohngefahr 11 Meilen von  
London,

**>Gleichergestalt des berühmten Poeten Popes Land-Haus, so  
dermahlen dem H<sup>m</sup> Stanhope gehöret und sehr angenehm ist.<**

des bekandten Popes Land-Haus besehen. Dieses ist ein die Sinne  
einnehmender Ort und gleichet fast einem Paradiese. M<sup>r</sup> Stanhope,<sup>5</sup> ein  
Bruder des Grafens von Schesterfield,<sup>6</sup> ist gegenwärtig Eigenthümer des  
Land-Hau<sup>es</sup>. In einer Grotte unterm Hau<sup>e</sup>, welche nachm Garten  
führet, finden sich Büsten von ein Theil der grösten Englischen Poäten. In  
gedachtem Garten ist ein Obeliscus, worunter des Popes Mutter<sup>7</sup>  
begraben lieget, mit dieser Aufschrift:

**>Grabschrift der Mutter des gedachten Poäten.<**

Ah Edithar Matrum optima Mulierum amantissima

Über einer Grotte ist zu lesen: Secretum ites & falentes Senuta vitæ.

**> Überschrift an einer Grotte.<**

Hierauf durch Büching Parck,<sup>8</sup> welcher aus 4. gro<sup>en</sup>en Creutzweise  
zusammen lauffenden Alléen, in deren mitte ein gro<sup>er</sup>er Bassein mit einer  
Fontaine ist, be-

**>Kommen durch den Büching Parck.<**

stehet, passiret.

Ferner den vorhin erwehnten berühmten Acteüren, H<sup>m</sup> Garick<sup>9</sup> besucht.

**>Statten eine Visite beým H<sup>m</sup> Garick ab.<**

Sie wurden mit gröster Complaisance empfangen, auch mit Thée und  
Coffe bewirthet. Diesesmahl haben sie seine gesamte Gelegenheiten  
gesehen, welche sehr artig sind.

Darauf die Waltonbridhe, so gegen des Mýlord Lincolns Parck, vorjetzo  
dem

**>Kostbahre Brücke zu Walton.<**

Hertzoze von Neücastle<sup>10</sup> gehörig, anstösset, erreicht. Diese Nacht in  
einem Wirthshau<sup>e</sup> beým der Brücke gelegen, woselbst sie gute  
Aufwartung gehabt haben.

Die gedachte Brücke ist eine von den erheblichsten in Engelland, sowohl

in Ansehung ihrer Länge, als der Einrichtung des Zimmerwercks, so von einer großen Anzahl gemauerten Arcaden souteniret wird. Diese Brücke ist von einem particulieren Mann mit 70000. £ Sterling beköstiget worden.

den 3<sup>ten</sup> des Morgens den Parck und das Haus des Mÿlord Lincolln

**>Des Mÿlord Lincollns Land-Haus und Parck besehen.<**

in Augenschein genommen.<sup>11</sup>

Weiter nach einem Pacht-Guthe,<sup>12</sup> der Madame Soÿthcoat<sup>13</sup> gehörig, gekommen.<sup>14</sup>

**>Ferner der Madame Soÿthcoat Pacht-Guth wobey ein Garten mit vielen frembden Pflantzen und Bäumen.<**

In dem dasigen Garten sind 400. differente Sorten von Bäumen. Eine herliche Gegend und angenehmer Ort. Von Eichenen Bäumen finden sich 12. diverse Sorten und von Rosen 34. diverse Sorten; Ja es scheint, wenn man da herum spatziret, als wenn man in America wäre. Der Gärtner ist ein sehr habiler Mann, er hat verschiedene Reisen in America herum gethan, um frembde Pflantzen zu samlen. Das Treib-Haus ist sehr gut eingerichtet.

des Mittags zu Cobham gespeiset. Der alda belegene große Garten, dem

**>Sind zu Cobham, einem Land-Hause des H<sup>rn</sup> von Hamilton.<**

M<sup>r</sup> Hamilton<sup>15</sup> gehörig, ist sonderlich Champêter. Auch ist daselbst eine sonderbahre Grotte, ferner des Bachi Tempel, worinn deßen antique Statue befindlich,

**>In dem Garten daselbst sind verschiedene merckliche Sachen.<**

und ist davon der Kopff und der Körper alt, auch ein guter Stiel, das übrige aber restauriret. Noch sind darinn ein Theil Büsten der Römischen Kayser. Die Eremitage ist sehr rustique und dabey ein Gothischer Thurm, mit einer vortreflichen Aussicht. Übrigens finden sich noch in dem Garten herum viele baroque Sachen. Es werden wohl 3 Stunden erfordert, um ihn durch zu gehen.

darauf über Clermont<sup>16</sup> nach Richmont gekommen. daselbst wurden sie

**>Mit König! Vergünstigung bekommen sie den kostbahren Garten zu Richmont zu sehen.<**

auf expressen König!<sup>en</sup> Befehl in den Garten eingelaßen, welches sonst, wenn der König da ist, nicht leichte zu geschehen pflaget. der Controlleür General des Batimens, M<sup>r</sup> Chambert,<sup>17</sup> hatte König!<sup>e</sup> Ordre sie überall herum zu führen. Der Garten ist gros und sehr propre, ist aber dermahlen unter Arbeit, um verändert zu werden. Auf einer Höhe zu Richmont ist in einer schönen und großen Taverne, der

---

<sup>1</sup> Syon Hill House eller Sion Hill House ikke at forveksle med Tudorslottet Syon House. Det var opført i 1755 som en elegant lille villa, men blev nedrevet før 1840. Haven skulle være anlagt af Lancelot "Capability" Brown. Susan Reynolds 1962, p. 85-94. <https://www.british-history.ac.uk/vch/middx/vol3/pp85-94>

<sup>2</sup> Robert Darcy, 4. jarl af Holderness.

<sup>3</sup> Dvs. Brendfort.

<sup>4</sup> Antagelig billedhuggeren Joseph Wilton medlem af Royal Academy. Wilton har udført utallige gravmæler og mindesmærker bl.a. til Westminster Abbey. Studerede hos Jean-Baptiste Pigalle fra 1744. Var en god ven af William Chambers, jf. Rupert Gunnis 1953, p. 434-37.

<sup>5</sup> William Stanhope.

<sup>6</sup> Philip Stanhope, 4. jarl af Chesterfield.

<sup>7</sup> Edith Pope f. Turner.

<sup>8</sup> Dvs. Bushy Park, tæt på Hampton Court.

<sup>9</sup> Skuespilleren David Garrick.

<sup>10</sup> Henry Pelham-Clinton, 9. Jarl af Lincoln, 2. Hertug af Newcastle.

<sup>11</sup> Ifølge Ulla Kjær 2010, p. 962 antagelig Weybridge/Oatland Palace.

<sup>12</sup> Gods, der drives ved forpagtning.

<sup>13</sup> Navnet er muligvis Southcott. Madame Southcott er ikke identificeret.

<sup>14</sup> Ifølge Ulla Kjær 2010, p. 962, Woburn Park i Adelstone.

<sup>15</sup> Politikeren Charles Hamilton.

<sup>16</sup> dvs. Claremont House. Wiedewelt og Jardin har tilsyneladende ikke gjort ophold her. Den daværende bygning var opført ved arkitekten John Vanbrugh i 1708 og haven er en af de mest berømte landskabelige haver i England, men rejseplanen har tilsyneladende været for stram til, at et besøg var muligt.

<sup>17</sup> Arkitekten William Chambers.

**MENTIONED WORKS**



